

ARMENIAN

Armenian script

			H-M 1913 ^(1.0)	ISO 9985 1996 ^(2.0)	ALA-LC 1997 ^(3.0)	BGN/PCGN 1981 ^(4.0)	KNAB 1993 ^(5.0)
01	Ա	ա	a	a	a	a	a
02	Բ	բ	b	b	b (p)	b	b
03	Գ	գ	g	g	g (k)	g	g
04	Դ	դ	d	d	d (t)	d	d
05	Ե	ե	e	e	e, y ^(3.1)	e, ye ^(4.1)	e
06	Զ	զ	z	z	z	z	z
07	Է	է	ē	ē	ē	e	è
08	Ը	ը	ə	ë	ě	y	y
09	Թ	թ	tʻ	tʻ	tʻ	tʻ	th
10	Ճ	ճ	ž	ž	zh	zh	ž
11	Ի	ի	i	i	i	i	i
12	Լ	լ	l	l	l	l	l
13	Խ	խ	x	x	kh	kh	x
14	Ծ	ծ	c	ç	ts (dz)	ts	c
15	Կ	կ	k	k	k (g)	k	k
16	Հ	հ	h	h	h	h	h
17	Ձ	ձ	j	j	dz (ts)	dz	dz
18	Ղ	ղ	ł	ğ	gh	gh	ğ
19	Ճ	ճ	č	č	ch (j)	ch	č
20	Մ	մ	m	m	m	m	m
21	ԅ	յ	y	y	y, h ^(3.2)	y	j
22	Ն	ն	n	n	n	n	n
23	Շ	շ	š	š	sh	sh	š
24	Ո	ո	o	o	o	o, vo ^(4.2)	o
25	Չ	չ	čʻ	č	chʻ	chʻ	čh
26	Պ	պ	p	p	p (b)	p	p
27	Ջ	ջ	ǰ	ǰ	j (ch)	j	dž
28	Ռ	ր	ř	ř	ř	rr	ř
29	Ս	ս	s	s	s	s	s
30	Վ	վ	v	v	v	v	v
31	Տ	տ	t	t	t (d)	t	t
32	Ր	ր	r	r	r	r	r
33	Յ	յ	cʻ	cʻ	tsʻ	tsʻ	ch
34	Ի	լ	w	w	w	—	w
35	ՈՒ	ու	u	ow	u	u	u
36	Փ	փ	pʻ	pʻ	pʻ	pʻ	ph
37	Ք	ք	kʻ	kʻ	kʻ	kʻ	kh
38	Օ	օ	ō	ò	ō	o	ò
39	Ֆ	ֆ	f	f	f	f	f
40		և	ew	ew	ew	ev, yev ^(4.3)	ew

	H-M 1913 ^(1.0)	ISO 9985 1996 ^(2.0)	ALA-LC 1997 ^(3.0)	BGN/PCGN 1981 ^(4.0)	KNAB 1993 ^(5.0)
Ligatures					
41	ւֆ	mn	mn	mn	mn
42	ւե	me	me	me	me
43	ւի	mi	mi	mi	mi
44	ւն	vn	vn	vn	vn
45	ւխ	mx	mx	mkh	mkh

Punctuation

46	:	.
47	,	,
48	-	-
49	'	'
50	?	?
51	!	!
52		<i>Abbreviation mark</i>
53		<i>Emphasis mark</i>

Notes

1.0 *Hübschmann-Meillet.* This system is based on the works by the linguists Heinrich Hübschmann and Antoine Meillet as described in *A. Meillet: Altarmenisches Elementarbuch, Heidelberg, 1913 (2nd edition, 1980).* Here as referenced in *The World's Writing Systems.*

The original system developed by Hübschmann is a bit different from the later editions: ը' is represented by ջ, c' by զ and օ by օ. օ is reserved for the combination ու in words of Greek origin instead of *ov*.

In addition there's the *Hübschmann-Meillet-Benveniste (HMB) system*, as used in "Revue des Études Arméniennes". As I currently do not have access to this journal I cannot comment on any differences between the system displayed here and HMB.

2.0 *International Standards Organisation.* (<http://www.iso.ch>).

3.0 *American Library Association/Library of Congress.*

General notes:

i. Standard is East Armenian. West Armenian values in parentheses.

ii. A prime (') is placed between two letters representing two different sounds when the combination might otherwise be read as a digraph, e.g., Դզնունի (*D'znuni*).

3.1 *y* is used only in initial position when followed by a vowel.

3.2 *h* is used only in initial position of a word or stem.

4.0 *United States Board on Geographic Names/The Permanent Committee on Geographical Names for British Official Use.*

4.1 *ye* is used initially and after *u a, ւ e, է e, ը y, ի i, ո o, ն u,* and *o o.*

4.2 *vo* is used initially except in ու *ov.*

4.3 *yev* is used initially, in isolated form, and after *u a, ւ e, է e, ը y, ի i, ո o, ն u,* and *o o.*

5.0 *Kohanimeandmebaas (Place Names Database) of Eesti Keele Instituut (Institute of the Estonian Language)*. (<http://www.eki.ee>).

Sources

- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts*. Randal K. Berry (ed.). Library of Congress, 1997. (<http://lweb.loc.gov/catdir/cpso/roman.html>).
- *Armenia / Armenian / Հայերեն Hajeren*. Eesti Keele Instituut / Institute of the Estonian Language. KNAB: Kohanimeandmebaas / Place Names Database, 2003-02-09. (<http://www.eki.ee/knab/lat/kblhy.pdf>).
- Hübschmann, Heinrich: *Armenische Grammatik*. Leipzig 1897 / Hildesheim, New York 1972 (reprint).
- Sanjian, Avedis K.: “The Armenian Alphabet”, in Peter T. Daniels & William Bright, eds. *The World’s Writing Systems*. New York/Oxford, 1996.
- *United Nations Romanization Systems for Geographical Names. Report on Their Current Status*. Compiled by the UNGEGN Working Group on Romanization Systems. Version 2.3. December 2006. (<http://www.eki.ee/wgrs>).